

**ПРОТОКОЛ ЗА НАМЕРЕНИЯТА
ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГРАД ТЕРНОПОЛ (РЕПУБЛИКА УКРАИНА)
И ГРАД СЛИВЕН (РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ)**

С цел развитие на сътрудничеството, дружбата и разбирателството между жителите на Тернопол и Сливен;

основавайки се на принципите на междудържавните отношения и подписаните правителствени документи между Република Украйна и Република България;

имайки предвид, че приятелските отношения между нашите градове бяха установени още през 1969 година и се развиваха взаимноизгодно в продължение на дълги години;

ръководствата на двете страни решиха да възстановят връзките между Тернопол и Сливен.

I. Статутът на този Протокол ще подпомага подобряването на информационния обмен, сътрудничеството на колективи, фирми, групи или отделни лица в следните области:

1. В бизнеса, в промишлеността и в селското стопанство за установяване на делови контакти в областта на технологиите, производството и маркетинга.
2. В областта на културата и изкуството.
3. В областта на образованието.
4. В областта на физкултурата и спорта.

II. Сътрудничеството ще се осъществява на принципа на безвалутния обмен при спазване на следните условия:

1. Ръководствата на двете страни утвърждават кандидатите за обмен.
2. Приемачата страна према цялата отговорност по осигуряване на транспорт, храна и разходи за пребиваването на своите гости на цялата територия на приемащата страна.

III. Договарящите се страни по всякакъв начин ще поощряват всички видове обмен между Тернопол и Сливен, осъществяващ се по инициатива на отделни фирми, предприятия, институти, художествени колективи и т. н.

IV. В случаите, когато се осъществява обмен на представители на бизнеса и промишлеността, а също така и след установяване на делови взаимоотношения, точка II на настоящия Протокол може да не се прилага.

V. Двата града ще поддържат открити линии на комуникация с цел облекчаване и поощряване на взаимния обмен.

VI. Двете страни си запазват правото по взаимно съгласие да внасят изменения в настоящия Протокол с цел неговото усъвършенстване и актуализиране.

Настоящият Протокол се състави в два екземпляра - на руски и на български език, като и двата екземпляра имат еднаква сила.

Протоколът влиза в сила от момента на неговото подписване от представителите на двата града.

ЗА ГРАД СЛИВЕН

**КАМЕТ
НА ОБЩИНА СЛИВЕН**

инж. Янко Янков

Сливен, 25 октомври 1997 г.

ЗА ГРАД ТЕРНОПОЛ

**I ЗАМЕСТНИК-ГЛАВА
НА ГРАД ТЕРНОПОЛ:**

(Сергей Авдошки)